



DRITTER GESETZGEBUNGS-AUSSCHUSS
TERZA COMMISSIONE LEGISLATIVA

Landesgesetzentwurf Nr. 166/18:

Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 2018 und für den Dreijahreszeitraum 2018-2020

Art. 1

Änderung des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1998, Nr. 12, „Bestimmungen zu den Lehrern und Inspektoren für den katholischen Religionsunterricht an den Grund- und Sekundarschulen sowie Bestimmungen zum Rechtsstatus des Lehrpersonals und zur Schulsozialarbeit“

1. Nach Artikel 25 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1998, Nr. 12, in geltender Fassung, wird folgender Artikel hinzugefügt:

„Art. 26 (*Stellenpläne der Lehrpersonen für Sprachförderung von Schülern mit Migrationshintergrund*) - 1. Die Landesstellenpläne der Lehrpersonen für Sprachförderung von Schülern mit Migrationshintergrund werden im Rahmen des Landesplansolls laut Artikel 15 des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, errichtet; die Stellenpläne sind nach den drei Sprachgruppen getrennt. Die Lehrpersonen dieser Stellenpläne werden in den Grund-, Mittel- und Oberschulen, sowie in den Landesberufsschulen für die Sprachförderung von Schülern mit Migrationshintergrund eingesetzt, deren Erstsprache nicht Deutsch, Italienisch oder Ladinisch ist. Die Sprachförderung erfolgt in deutscher, italienischer und gegebenenfalls auch in ladinischer Sprache.

2. Die für den Zugang zu den genannten Stellenplänen erforderlichen Titel und die Modalitäten für die Erlangung der Lehrbefähigung werden von der Landesregierung festgelegt.

3. Die Ranglisten für befristete Aufträge für die Stellenpläne laut Absatz 1 werden ab dem Schuljahr 2019/2020 errichtet. Zusätzlich zu den Lehrpersonen im Besitz der Titel laut Absatz 2 haben in Erstanwendung dieses Artikels jene Lehrpersonen Anrecht auf Eintragung in diese Ranglisten und

Disegno di legge provinciale n. 166/18:

Disposizioni collegate all'assestamento del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2018 e per il triennio 2018-2020

Art. 1

Modifica alla legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 12, „Disposizioni relative agli insegnanti e ispettori per l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole primarie e secondarie nonché disposizioni relative allo stato giuridico del personale insegnante e al lavoro sociale nelle scuole“

1. Dopo l'articolo 25 della legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 12, e successive modifiche, è aggiunto il seguente articolo:

“Art. 26 (*Ruoli del personale docente di sostegno linguistico per alunni con background migratorio*) - 1. Sono istituiti nei limiti della dotazione organica provinciale di cui all'articolo 15 della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, i ruoli del personale docente di sostegno linguistico per alunni con background migratorio; i ruoli sono distinti per le scuole dei tre gruppi linguistici. Il personale docente di tali ruoli viene impiegato in tutti i gradi di scuola, nonché nei corsi della formazione professionale, in corsi di sostegno linguistico per alunni la cui prima lingua non sia il tedesco, l'italiano o il ladino. Il sostegno linguistico avviene in lingua tedesca, italiana e, in caso, anche in lingua ladina.

2. I titoli per l'accesso ai citati ruoli e le modalità per il conseguimento dell'abilitazione all'insegnamento sono determinati dalla Giunta provinciale.

3. Le graduatorie per gli incarichi a tempo determinato per i ruoli di cui al comma 1 sono istituite a partire dall'anno scolastico 2019/2020. Oltre al personale docente in possesso dei titoli determinati in base al comma 2, in sede di prima applicazione del presente articolo ha diritto all'inserimento in

Zugang zum Auswahlverfahren zur Erlangung der Lehrbefähigung, die ein mindestens vierjähriges Hochschulstudium abgeschlossen haben und zum 31. August 2018 mindestens drei Dienstjahre als Lehrpersonen für Sprachförderung von Schülern mit Migrationshintergrund an den Sprachzentren des Landes oder an den ladinischen Schulen bzw. an gleichwertigen Einrichtungen nachweisen können.

4. Für die Lehrpersonen laut Absatz 1 kommt das Dienst- und Besoldungsrecht der Lehrpersonen der Mittelschule gemäß den geltenden Bestimmungen zur Anwendung. Dabei wird der gesamte Dienst als Lehrperson für Sprachförderung von Schülern mit Migrationshintergrund, der an den Sprachzentren des Landes oder an den ladinischen Schulen bzw. an gleichwertigen Einrichtungen geleistet wurde, in Anwendung der geltenden Bestimmungen, für die Zuerkennung der Landeszulagen und für die Einstufung zum Zeitpunkt der Bestätigung des unbefristeten Arbeitsverhältnisses anerkannt.“

Art. 2

Änderung des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 40, „Ordnung der Berufsbildung“

1. Am Ende von Artikel 10 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 40, wird folgender Satz hinzugefügt: „Die Landesregierung legt das Verfahren zur Durchführung der Diplomprüfung fest.“

2. Absatz 1 findet ab 1. September 2018 Anwendung.

3. Artikel 10 Absätze 2, 3, 4, 5, 6 und 7 des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 40, in geltender Fassung, ist mit Wirkung vom 1. September 2018 aufgehoben.

Art. 3

Änderung des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, „Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol“

1. Am Ende von Artikel 14 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, wird folgender Satz hinzugefügt: „Für bereits bestehende Strukturen mit mehr als 60 Plätzen kann die maximale Aufnahmekapazität weiterhin 60 Plätze überschreiten.“

dette graduatorie e all'accesso alla procedura di selezione per il conseguimento dell'abilitazione all'insegnamento chi è in possesso di un diploma di laurea almeno quadriennale e alla data del 31 agosto 2018 ha maturato almeno tre anni di servizio in qualità di docente di sostegno linguistico per alunni con background migratorio presso i centri linguistici della Provincia o presso le scuole delle località ladine ovvero presso istituzioni equivalenti .

4. Al personale docente di cui al comma 1 è applicato lo stato giuridico ed economico del personale docente delle scuole secondarie di primo grado ai sensi della normativa vigente. Tutti i servizi prestati in qualità di docente di sostegno linguistico per alunni con background migratorio presso i centri linguistici della Provincia o presso le scuole delle località ladine ovvero presso istituzioni equivalenti sono riconosciuti ai fini dell'attribuzione delle indennità provinciali e dell'inquadramento economico ai sensi della normativa vigente al momento della conferma in ruolo.”

Art. 2

Modifiche alla legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, “Ordinamento della formazione professionale”

1. Alla fine del comma 1 dell'articolo 10 della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, è aggiunto il seguente periodo: “La Giunta provinciale disciplina lo svolgimento dell'esame di diploma.”

2. Il comma 1 trova applicazione a partire dal 1° settembre 2018.

3. I commi 2, 3, 4, 5, 6 e 7 dell'articolo 10 della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, e successive modifiche, sono abrogati con effetto a partire dal 1° settembre 2018.

Art. 3

Modifica alla legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, “Sviluppo e sostegno della famiglia in Alto Adige”

1. Alla fine del comma 2 dell'articolo 14 della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche, è aggiunto il seguente periodo: “Per le strutture esistenti aventi capacità ricettiva superiore a 60 posti-bambino, la capacità massima può continuare a superare i 60 posti-bambino.”

Art. 4

Änderung des Landesgesetzes
vom 5. März 2001, Nr. 7, „Neuregelung
des Landesgesundheitsdienstes“

1. Im deutschen Wortlaut von Artikel 81 Absatz 1-bis des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, werden nach den Wörtern „Voraussetzung, dass die Organentnahme“ folgende Wörter „oder -verpflanzung“ eingefügt.

2. Im deutschen Wortlaut von Artikel 81 Absatz 1-bis letzter Satz des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, werden die Wörter „auf staatlicher Ebene“ gestrichen.

3. Im italienischen Wortlaut von Artikel 81 Absatz 1-bis letzter Satz des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, sind die Wörter: „presso strutture statali“ durch die Wörter: „presso strutture di riabilitazione“ ersetzt.

Art. 5

Änderung des Landesgesetzes
vom 14. Februar 1992, Nr. 6,
„Bestimmungen hinsichtlich der Finanzen
der Gebietskörperschaften“

1. Nach Artikel 12.1 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, werden folgende Absätze 4-bis und 4-ter hinzugefügt:

„4-bis. Das Koordinierungskomitee für die Gemeindenfinanzierung und der Landeshauptmann definieren mittels Vereinbarung das Gesamtziel der Gemeinden und legen die Modalitäten für die Überwachung und Zertifizierung der Ergebnisse des Haushaltsausgleichs fest.

4-ter. Im Zuge der Vereinbarung laut Absatz 4-bis werden ebenso die Sanktionen festgelegt, die zur Anwendung kommen, wenn die Gemeinden den Haushaltsausgleich nicht erreichen. Dies erfolgt mittels Einführung eines gegenüber dem staatlichen System homogenen Sanktionssystems, das die schuldhaften Abweichungen, die in den einzelnen Haushaltsgebarungen registriert werden, auch mittels der Kürzung der im Sinne der geltenden Gesetze zustehenden Finanzierungen, im Verhältnis zum Ausmaß der begangenen Verletzungen, sanktioniert.“

Art. 4

Modifica alla legge provinciale
5 marzo 2001, n. 7, “Riordinamento
del servizio sanitario provinciale”

1. Nel testo tedesco del comma 1-bis dell'articolo 81 della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche, dopo le parole: “Voraussetzung, dass die Organentnahme” sono inserite le seguenti parole: “oder -verpflanzung”.

2. Nel testo tedesco dell'ultimo periodo del comma 1-bis dell'articolo 81 della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7 e successive modifiche, sono soppresse le parole: “auf staatlicher Ebene”.

3. Nel testo italiano dell'ultimo periodo del comma 1-bis dell'articolo 81 della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7 e successive modifiche, le parole: “presso strutture statali” sono sostituite da: “presso strutture di riabilitazione”.

Art. 5

Modifica alla legge provinciale
14 febbraio 1992, n. 6,
“Disposizioni in materia
di finanza locale”

1. Dopo il comma 4 dell'articolo 12.1 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, sono aggiunti, i seguenti commi 4-bis e 4-ter:

“4-bis. Il Comitato per gli accordi finanziari dei comuni e il Presidente della Provincia fissano, mediante accordo, l'obiettivo complessivo dei comuni e stabiliscono le modalità di monitoraggio e certificazione delle risultanze del pareggio di bilancio.

4-ter. Nell'ambito dell'accordo di cui al comma 4-bis sono determinate altresì le sanzioni applicabili ai comuni per il mancato conseguimento del pareggio di bilancio, mediante l'introduzione di un sistema sanzionatorio omogeneo rispetto al sistema statale, che sanzioni, in misura proporzionata all'entità delle infrazioni commesse, i colpevoli scostamenti registrati nelle singole gestioni di bilancio, anche mediante la decurtazione dei finanziamenti spettanti ai sensi delle leggi vigenti.”

Art. 6

Änderung des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 11, „Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2015 und für den Dreijahreszeitraum 2015-2017 (Finanzgesetz 2015)“

1. In Artikel 23 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 11, in geltender Fassung, sind die Jahreszahlen „2018“ und „2019“ jeweils durch die Jahreszahlen „2019“ und „2020“ ersetzt.

Art. 7

Änderung des Landesgesetzes vom 13. Jänner 1992, Nr. 1, „Wahrnehmung der Aufgaben und Befugnisse in den Bereichen Hygiene und öffentliche Gesundheit sowie Rechtsmedizin“

1. Nach Artikel 17 Absatz 2 Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 13. Jänner 1992, Nr. 1, wird folgender Buchstabe hinzugefügt:

„e) Menschen mit chronischen nicht übertragbaren Krankheiten in klinisch stabilem Zustand, die inhaltlich strukturierte und auf sie abgestimmte Bewegung als Mittel zur Primär-, Sekundär- und Tertiärprävention sowie Therapie anwenden.“

2. Nach Artikel 17 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 13. Jänner 1992, Nr. 1, sind folgende Absätze 4 und 5 hinzugefügt:

„4. Die inhaltlich strukturierten und spezifischen Bewegungsprogramme, die vom ärztlichen Personal verschrieben werden, müssen unter der Aufsicht von Personal mit Fachlaureat in Sportwissenschaft, Studienrichtung „aktivität motoria preventiva e adattata“ oder gleichwertige Richtung in geeigneten öffentlichen oder privaten Einrichtungen durchgeführt werden, die vom Sanitätsbetrieb als „Bewegungszentren für Gesundheit“ zertifiziert sind.

5. Die Landesregierung legt die Voraussetzungen und das Verfahren zur Erlangung der Zertifizierung „Bewegungszentrum für Gesundheit“ fest und definiert die Richtlinien für die ärztliche Verschreibung, die Durchführung der strukturierten und spezifischen Bewegung und die Schulungen für das Personal, das die individuellen Bewegungsprogramme

Art. 6

Modifica alla legge provinciale 23 dicembre 2014, n. 11, “Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2015 e per il triennio 2015-2017 (Legge finanziaria 2015)”

1. Al comma 6 dell'articolo 23 della legge provinciale 23 dicembre 2014, n. 11, e successive modifiche, gli anni “2018” e “2019” sono sostituiti rispettivamente dagli anni: “2019” e “2020”.

Art. 7

Modifiche alla legge provinciale 13 gennaio 1992, n. 1, “Norme sull'esercizio delle funzioni in materia di igiene e sanità pubblica e medicina legale”

1. Dopo la lettera d) del comma 2 dell'articolo 17 della legge provinciale 13 gennaio 1992, n. 1, è aggiunta la seguente lettera:

“e) alle persone affette da patologie croniche non trasmissibili, in condizioni cliniche stabili, che praticano l'esercizio fisico strutturato e adattato come strumento di prevenzione primaria, secondaria e terziaria nonché come terapia.”

2. Dopo il comma 3 dell'articolo 17 della legge provinciale 13 gennaio 1992, n. 1, sono aggiunti i seguenti commi 4 e 5:

“4. I programmi di esercizio fisico strutturato e adattato prescritti da personale medico sono da svolgersi sotto il controllo di personale in possesso di laurea magistrale in scienze motorie, indirizzo attività motoria preventiva e adattata o indirizzo equipollente, in idonee strutture pubbliche o private, certificate dall'Azienda Sanitaria quali “palestre della salute”.

5. La Giunta provinciale determina i requisiti e il procedimento necessari per ottenere la certificazione di “palestra della salute” e definisce gli indirizzi per la prescrizione medica, lo svolgimento dell'esercizio fisico strutturato e adattato e i corsi di formazione per il personale responsabile del controllo del programma personalizzato di esercizio

für Menschen mit chronischen nicht übertragbaren Krankheiten überwacht.“

Art. 8

*Änderung des Landesgesetzes vom
19. September 2017, Nr. 15, „Ordnung
der Tourismusorganisationen“*

1. Nach Artikel 12 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 15, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 12-bis (*Beteiligung der Gemeinden*) - 1. Die Gemeinden beteiligen sich an der Finanzierung im Tourismus, indem sie an die lokalen Tourismusorganisationen Beiträge für ihre Tätigkeit vergeben. Das Ausmaß derselben wird in der Vereinbarung zur Gemeindenfinanzierung festgelegt.“

Art. 9

*Gründung einer Kapitalgesellschaft
mit ausschließlich öffentlicher Beteiligung
für die Verwaltung der Autobahn*

1. In Durchführung des Artikel 13-bis des Gesetzesdekrets vom 16. Oktober 2017, Nr. 148, das mit Abänderungen in das Gesetz vom 4. Dezember 2017, Nr. 172 umgewandelt worden ist, wird die Landesregierung für die Zielsetzungen des mit dem Ministerium für Infrastrukturen und Verkehr am 14. Jänner 2016 unterzeichneten Einvernehmensprotokolls ermächtigt, Maßnahmen zur Reorganisation der Gesellschaft Brennerautobahn AG durchzuführen sowie zusammen mit der Region Trentino-Südtirol, der Autonomen Provinz Trient und den öffentlichen Körperschaften, die am Ausbau des Skandinavien-Mittelmeer-Korridors interessiert sind, eine Gesellschaft mit ausschließlich öffentlicher Beteiligung für die Verwaltung, die Instandhaltung und den Ausbau der Autobahninfrastruktur A22 Brenner-Modena im allgemeinen öffentlichen Interesse sowie zwecks Funktionalität, Wirtschaftlichkeit, Sozial- und Umweltqualität zu gründen.

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2018 auf 350.000 Euro belaufen, erfolgt durch entsprechende Reduzierung der Bereitstellung des eigens dafür vorgesehenen Sonderfonds für Investitionsausgaben, eingeschrieben im Programm 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags

per soggetti affetti da patologie croniche non trasmissibili.”

Art. 8

*Modifica alla legge provinciale
19 settembre 2017, n. 15, “Ordinamento
delle organizzazioni turistiche”*

1. Dopo l'articolo 12 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 15, è inserito il seguente articolo:

“Art. 12-bis (*Partecipazione dei comuni*) - 1. I comuni partecipano al finanziamento in materia di turismo, concedendo alle organizzazioni turistiche locali contributi per la loro attività. La misura degli stessi è determinata nell'accordo per la finanza locale.”

Art. 9

*Costituzione di una società di capitali
a totale partecipazione pubblica
per la gestione di rete autostradale*

1. In esecuzione dell'articolo 13-bis del decreto legge 16 ottobre 2017, n. 148, convertito, con modificazioni, dalla legge 4 dicembre 2017, n. 172, allo scopo di perseguire le finalità del protocollo d'intesa sottoscritto in data 14 gennaio 2016 con il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, la Giunta provinciale è autorizzata a compiere operazioni di riorganizzazione della società Autostrada del Brennero S.p.A. nonché a costituire con la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol, la Provincia autonoma di Trento ed enti pubblici interessati allo sviluppo del Corridoio scandinavo mediterraneo, una società a totale partecipazione pubblica per la gestione, manutenzione e lo sviluppo dell'infrastruttura autostradale A22 Brennero-Modena a fini di interesse pubblico generale, di funzionalità, economicità e di qualità sociale e ambientale.

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 350.000 euro per l'anno 2018, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento dell'apposito fondo speciale di parte capitale iscritto all'interno del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2018-2020, dotato con la connessa legge di

2018-2020 und mit dem damit verbundenen Gesetz zum Nachtragshaushalt dotiert.

Art. 10

Änderung des Landesgesetzes vom 7. Mai 1991, Nr. 14, „Regelung der Beziehungen mit den Blutspendervereinigungen“

1. Artikel 2 Absätze 1 und 2 sowie Artikel 3 des Landesgesetzes vom 7. Mai 1991, Nr. 14, in geltender Fassung, sind mit Wirkung vom 1. Jänner 2019 aufgehoben.

Art. 11

Änderung des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, „Organisationsstruktur des Landesgesundheitsdienstes“

01. Artikel 25 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„5. Dem ärztlichen und diesem gleichgestellten Personal jeder Krankenhauseinrichtung des Sanitätsbetriebs steht eine ärztliche Direktorin/ein ärztlicher Direktor vor, die/der von der Generaldirektorin/vom Generaldirektor auf Vorschlag der Sanitätsdirektorin/des Sanitätsdirektors nach Anhören der Direktorin/des Direktors des jeweiligen Gesundheitsbezirks ernannt wird; sie/er wird aus jenen in einem klinischen Fachbereich oder im Fachbereich Hygiene und öffentliche Gesundheit spezialisierten Ärztinnen/Ärzten ausgewählt, die im Besitz der mit Durchführungsverordnung festgelegten Voraussetzungen sind. In den Krankenhauseinrichtungen mit zwei und mehr Standorten wird ein ärztlicher Direktor pro Standort eingesetzt. Die ärztliche Direktorin/Der ärztliche Direktor arbeitet bei der organisatorischen Leitung des in der Krankenhauseinrichtung beziehungsweise im jeweiligen Standort tätigen ärztlichen und diesem gleichgestellten Personals mit der/dem in hygienisch-organisatorischer Hinsicht verantwortlichen Ärztin/Arzt, mit den Pflegedienstleiterinnen/den Pflegedienstleitern und der Verwaltungsleiterin/dem Verwaltungsleiter der Krankenhauseinrichtung zusammen.“

1. Nach Artikel 25 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, wird folgender Absatz eingefügt:

assestamento.

Art. 10

Modifica della legge provinciale 7 maggio 1991, n. 14, “Disciplina dei rapporti con le organizzazioni dei donatori di sangue”

1. I commi 1 e 2 dell'articolo 2 e l'articolo 3 della legge provinciale 7 maggio 1991, n. 14, e successive modifiche, sono abrogati con effetto a partire dal 1° gennaio 2019.

Art. 11

Modifica della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, “Struttura organizzativa del Servizio sanitario provinciale”

01. Il comma 5 dell'articolo 25 della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, e successive modifiche, è così sostituito:

„5. Al personale medico e al personale equiparato al personale medico di ogni presidio ospedaliero dell'Azienda Sanitaria è preposta/preposto una direttrice medica/un direttore medico, nominata/nominato dalla direttrice/dal direttore generale su proposta della direttrice sanitaria/del direttore sanitario aziendale, sentita la direttrice/il direttore del rispettivo comprensorio sanitario; la direttrice medica/il direttore medico viene scelta/scelto tra i medici specializzati in una disciplina clinica o nella disciplina igiene e sanità pubblica, in possesso dei requisiti stabiliti con regolamento di esecuzione. Nei presidi ospedalieri con due o più sedi viene impiegata/impiegato una direttrice medica/un direttore medico per sede. La direttrice medica/Il direttore medico collabora, nella direzione organizzativa del personale medico e del personale equiparato al personale medico operante nel presidio ospedaliero ovvero nelle rispettive sedi, con il medico responsabile delle funzioni igienico-organizzative, le dirigenti e i dirigenti tecnico-assistenziali nonché con la dirigente amministrativa/il dirigente amministrativo del presidio ospedaliero.“

1. Dopo il comma 5 dell'articolo 25 della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, è inserito il seguente comma:

„5-bis. Im Umsetzungszeitraum des Landesgesundheitsplans 2016-2020 werden die Krankenhauseinrichtungen mit zwei Standorten von einer Direktorin/einem Direktor einer standortübergreifenden komplexen Struktur und von einer Stellvertreterin/einem Stellvertreter, mit Dienstsitz am jeweils anderen Standort, geführt. Die Leistungserbringung wird im Rahmen des Arbeitens im Netzwerk von verbindlichen Vereinbarungen geregelt. Die Stellvertreterin/der Stellvertreter wird mittels Wettbewerb ermittelt und es steht die entsprechende kollektivvertragliche Vergütung zu.“

11-bis

Änderung des Landesgesetzes vom 21. Juni 1983, Nr. 18, „Befugnis der Sanitätseinheiten, in Nofällen mit anderen Krankenanstalten zu vereinbaren, dass ihnen Ärzte zur Verfügung gestellt werden“

1. Nach Absatz 1-bis des Artikels 1 des Landesgesetzes vom 21. Juni 1983, Nr. 18, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„1-ter. In jenen Fachbereichen, wo ein beträchtlicher Mangel an Fachpersonal festgestellt wird, um mittel- oder langfristig die Gesundheitsversorgung aufrecht zu erhalten, kann der Südtiroler Sanitätsbetrieb Fachpersonal der Gesundheitsberufe befristet ohne Zweisprachigkeitsnachweis in den Dienst aufnehmen. Das Personal muss in den ersten Monaten einen vierwöchigen Intensivkurs zum Erlernen der jeweils anderen Sprache belegen, aufgrund derer es nicht die Voraussetzungen besitzt den Zweisprachigkeitsnachweis zu erlangen, damit ein Mindestmaß an Sprachkompetenz in beiden Landessprachen erlernt und gewährleistet wird. Diese Sprachkurse gehen zu Lasten des Südtiroler Sanitätsbetriebes und werden in der Arbeitszeit abgehalten und besucht. Bedienstete, welche dieses Angebot in Anspruch nehmen, unterliegen einer zeitlichen Mindestbindung in Bezug auf die Vertragsdauer.“

Art. 12

Änderung des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2 „Bestimmungen über die kleinen und mittleren Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie“

1. Nach Artikel 33 Absatz 12 Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, in geltender Fassung, wird folgender Buchstabe hinzugefügt:

“5-bis. Durante il periodo di implementazione del Piano sanitario provinciale 2016-2020, i presidi ospedalieri con due sedi sono diretti dalla direttrice/dal direttore di una struttura complessa comune e da una sostituta/un sostituto con sede di servizio presso rispettivamente l'altra sede. L'erogazione delle prestazioni avviene in modo coordinato ed è disciplinata da accordi vincolanti. Alla sostituta/Al sostituto, che viene individuata/individuato tramite concorso, è corrisposta la remunerazione contrattuale prevista.”

11-bis

Modifica alla legge provinciale 21 giugno 1983, n. 18, “Autorizzazione alle Unità Sanitarie Locali a stipulare, in casi di emergenza, convenzioni con altri istituti di ricovero per la messa a disposizione di sanitari”

1. Dopo il comma 1-bis dell'articolo 1 della legge provinciale 21 giugno 1983, n. 18, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“1-ter. In quelle discipline, in cui si constata una rilevante carenza di personale al fine di garantire l'assistenza sanitaria a medio o lungo termine, l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige può assumere personale delle professioni sanitarie a tempo determinato senza l'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca. Il personale deve frequentare nei primi mesi un corso intensivo di quattro settimane per l'apprendimento rispettivamente della lingua mancante che serve quale requisito per ottenere l'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca e affinché tale personale acquisisca competenze linguistiche in misura minima nelle due lingue ufficiali della provincia. Questi corsi di lingua vengono finanziati da parte dell'Azienda Sanitaria e vengono offerti e frequentati durante l'orario di lavoro. Dipendenti che si avvalgono di questa offerta sono obbligati ad un periodo contrattuale minimo di permanenza.”

Art. 12

Modifica della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2 “Disciplina delle piccole e medie derivazioni d'acqua per la produzione di energia elettrica”

1. Dopo la lettera d) del comma 12 dell'articolo 33 della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, e successive modifiche, è aggiunta la seguente lettera:

„e) die Wassermenge für die prioritären Nutzungen des Trinkwassers und der Landwirtschaft laut des von Artikel 13 des 3. Teils des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 22. Juni 2017 genehmigten Gesamtplans für die Nutzung der öffentlichen Gewässer nicht gewährleistet bzw. das damit zusammenhängende Zustandekommen der Einigung zwischen den Konzessionären verhindert.“

Art. 13
*Änderung des Landesgesetzes vom
23. April 1992, Nr. 10, „Neuordnung
der Führungsstruktur der
Südtiroler Landesverwaltung“*

1. Am Ende von Artikel 10 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, wird folgender Satz hinzugefügt: „Die für den jeweiligen Bildungsbereich zuständigen Landesdirektoren und Landesdirektorinnen sorgen auch für die Auswahlverfahren der Führungskräfte der Kindergärten und der Berufs- oder Musikschulen nach Maßgabe dieses Gesetzes.“

Art. 13-bis
Änderung des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015,
Nr. 6, „Personalordnung des Landes“

1. Nach Artikel 11-bis Absatz 2 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„3. In Erwartung einer kollektivvertraglichen Regelung gelten als Zusatzvoraussetzungen für das Berufsbild „Kindergärtner/Kindergärtnerin“ auch das vierjährige Laureat in Bildungswissenschaften für den Primarbereich: Fachrichtung Grundschule oder der Masterstudiengang in Pädagogik (LM-85) oder der Masterstudiengang in Programmierung und Führung der Erziehungsdienste (LM-50) oder ein gleichgestellter Studientitel laut Interministerialdekret vom 9. Juli 2009.“

Art. 14
Finanzbestimmung

1. Unbeschadet der Bestimmung laut Artikel 9 erfolgt die Umsetzung dieses Gesetzes mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung verfügbar sind, und auf jeden Fall ohne neue oder Mehrausgaben zu Lasten des Landeshaushaltes.

“e) non garantisce la quantità d’acqua per gli usi prioritari potabile e agricolo ai sensi dell’articolo 13 della Parte 3 del Piano generale di utilizzazione delle acque pubbliche della Provincia autonoma di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 22 giugno 2017, oppure ostacola l’intesa relativa a queste finalità tra i concessionari.”

Art. 13
*Modifica della legge provinciale
23 aprile 1992, n. 10, “Riordinamento
della struttura dirigenziale della
Provincia Autonoma di Bolzano”*

1. Alla fine del comma 6 dell’articolo 10 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, è aggiunto il seguente periodo: “I direttori e le direttrici provinciali competenti per il relativo ambito formativo provvedono anche alle procedure di selezione dei dirigenti delle scuole dell’infanzia e della formazione professionale o di musica a norma della presente legge.”

Art. 13-bis
Modifica della legge provinciale 19 maggio 2015,
n. 6, “Ordinamento del personale”

1. Dopo il comma 2 dell’articolo 11-bis della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, viene aggiunto il seguente comma:

“3. In attesa di una regolamentazione con contratto collettivo sono altresì considerati requisiti di accesso per il profilo professionale “insegnante della scuola di infanzia”: il corso di laurea quadriennale in Scienze della formazione primaria – indirizzo scuola primaria oppure il corso di laurea magistrale in Scienze pedagogiche (LM-85) oppure il corso di laurea magistrale in Programmazione e gestione dei servizi educativi (LM-50) oppure un diploma di laurea equiparato ai sensi del decreto interministeriale 9 luglio 2009.”

Art. 14
Disposizione finanziaria

1. Salvo quanto previsto all’articolo 9, all’attuazione della presente legge si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

Art. 15
Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Art. 15
Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.